

IV.

С Т И Х О Т В О Р Е Н I Я.

I.

Ч е р н а я ш а л ь.

(Молдавская пѣсня.)

Гляжу я безмолвно на тернию шаль,
И хладную душу терзаешь печаль.

Когда легковѣренъ и молодъ я былъ,
Гречанку младую я спрасшино любилъ.

Прелесшия дѣва ласкала меня;
Но — скоро я дожилъ до чернаго дня.

Однажды я созвалъ веселыхъ гостей;
Ко мнѣ поспучался презрѣнныи Ерей.

„Съ тобою пирують“ шепнуль онъ — „друзья,
Тебѣ жъ измѣнила Гречанка твоя!“

Я даль ему злаша — и прокляль его!
И вѣрнаго позвалъ раба моего.

Мы вышли, — я мчался на борзомъ конѣ,
И крошка жалосиць молчала во мнѣ.

Едва я завидѣлъ Гречанки порогъ...
Глаза пошемнѣли, я весь изнемогъ.

Вхожу въ отдаленный покой я одинъ..
Невѣрную дѣву лобзалъ Армянинъ!

Не взвидѣлъ я свѣща: булапъ загремѣлъ,
Прервашь поцѣлуя злодѣй не успѣлъ!

**Безглавое шѣло я долго топталъ,
И молча на дѣву, блѣднѣя, взиралъ.**

**Я помню моленья... шекущую кровь :
Погибла Гречанка, погибла любовь !**

**Съ главы ея мертвой снявъ тернцю шаль ,
Оперъ я безмолвно кровавую спаль.**

**Мой рабъ, какъ наспала вечерняя мгла ,
Въ Дунайскія волны ихъ бросиль шѣла.**

**Съ тѣхъ поръ не цѣлую прелестныхъ очей ,
Съ тѣхъ поръ я не знаю веселыхъ ночей !**

**Смотрю, какъ безумный, на тернцю шаль ,
И — хладную душу терзаетъ печаль .**

A. Пушкинъ.

2.

Переводчику Андromахи.

(По слугаю пятаго изданія перевода сей прекрасной Расиновой Трагедіи.)

**Пускъ современники красопъ не постигаюшъ ,
Которыми вездѣ сшихи швои блеспяшъ ,
Пускай отъ зависи ихъ даже не чишаюшъ
И имъ забвенiemъ грозяшъ .**

**Не вѣрь Зоиламъ симъ: они шипяшъ изъ праха ;
Ни дарованія, ни вкусъ имъ не даны ,
Коль Герміона, Пирръ, Орестъ швой, Андромаха
Имъ кажутся смѣшны .**

**Хвостовъ! будь твердъ, и не спрашивай забвенья :
Твой славный переводъ Расина, Буало ,**
